

การออกแบบการเรียนการสอนเพื่อพัฒนาทักษะการออกเสียงภาษาจีน
สำหรับนักเรียนไทยที่เรียนภาษาจีนเบื้องต้น

Shi Lei

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร ปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต

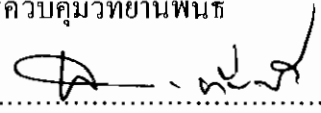
สาขาวิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา

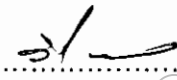
คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพา

พฤษภาคม 2554

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์และคณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ ได้พิจารณา
วิทยานิพนธ์ของ Shi Lei ฉบับนี้แล้ว เห็นสมควรรับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
การศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา ของมหาวิทยาลัยบูรพาได้

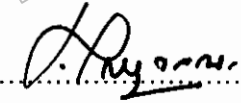
คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์

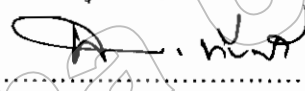

..... อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก
(รองศาสตราจารย์ ดร.นง ทับศรี)

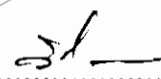

..... อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิไล ลิ้มถาวรณันต์)

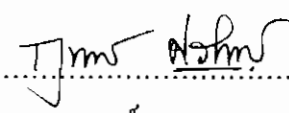

..... อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม
(ดร.นพดล พรามณี)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์


..... ประธาน
(ดร.ร.ธง พวงสุวรรณ)


..... กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.นง ทับศรี)


..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิไล ลิ้มถาวรณันต์)


..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กนกพร ศรีญาณลักขณ์)

คณะศึกษาศาสตร์อนุมัติให้รับวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตาม
หลักสูตรการศึกษามหาบัณฑิต สาขาวิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา ของมหาวิทยาลัยบูรพา


..... คณบดีคณะศึกษาศาสตร์
(รองศาสตราจารย์ ดร.มนตรี เข้มกลิงกร)

วันที่...เดือน...ปี...พ.ศ. 2554

ประกาศคุณูปการ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จได้ด้วยดี เนื่องจากได้รับความกรุณาให้คำปรึกษาและช่วย
แนะนำแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ อย่างดียิ่งจาก รองศาสตราจารย์ ดร. ฉลอง ทับศรี ซึ่งเป็นประธาน
กรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. วิไล ลิ้มถาวรนนท์ กรรมการควบคุม
วิทยานิพนธ์ ซึ่งทำให้ผู้วิจัยได้รับแนวทางในการศึกษาค้นคว้าหาความรู้ ประสพการณ์อย่าง
กว้างขวางในการทำวิทยานิพนธ์ครั้งนี้

ขอกราบขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. นิยุทา ผลิตวานนท์ คณะกรรมการสอบ
ปากเปล่า ที่ได้กรุณาให้ข้อเสนอแนะในการปรับปรุงแก้ไขจนทำให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ถูกต้องและ
สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

ขอขอบใจนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนเทศบาลแหลมฉบัง 3 อำเภอศรีราชา
จังหวัดชลบุรี ที่ให้ความร่วมมือในการทดลองใช้เครื่องมือและตอบแบบสอบถาม

ขอขอบพระคุณทุก ๆ ท่านที่ได้ให้ความช่วยเหลือหรือเป็นกำลังใจสำคัญอย่างยิ่งในการ
ทำวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ให้สำเร็จด้วยดี

Shi Lei

42911225: สาขาวิชา: เทคโนโลยีทางการศึกษา; กศ.ม. (เทคโนโลยีทางการศึกษา)

คำสำคัญ: การออกแบบการเรียนการสอน/ ทักษะการออกเสียงจีน/ การสอนการออกเสียงภาษาจีนเบื้องต้น

Shi Lei : การออกแบบการเรียนการสอนเพื่อพัฒนาทักษะการออกเสียงภาษาจีนสำหรับนักเรียนไทยที่เรียนภาษาจีนเบื้องต้น (INSTRUCTIONAL DESIGN ON CHINESE PRONUNCIATION LEARNING FOR THAI BEGINNERS) คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์: จลอง ทับศรี, Ed.D., วิไล ถิ่นถาวรอนันต์, Ph.D. 152 หน้า. ปี พ.ศ.2554.

การวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อออกแบบการเรียนการสอนการพัฒนาทักษะการออกเสียงภาษาจีนสำหรับนักเรียนไทยที่เรียนภาษาจีนเบื้องต้นให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน E_1/E_2 และเพื่อศึกษาความพึงพอใจของผู้เรียนต่อกิจกรรมการเรียนการสอนการออกเสียงภาษาจีนที่พัฒนาขึ้น การออกแบบการเรียนการสอนใช้แนวทางการออกแบบการเรียนการสอนตามแนวรูปแบบดั้งเดิม (ADDIE Model) โดยเริ่มจากวิเคราะห์การเรียนการสอน เพื่อวิเคราะห์ปัญหาการเรียนรู้ออกเสียงจีน การออกแบบเพื่อการกำหนดเป้าหมายการจัดการเรียนการสอน การกำหนดกระบวนการจัดการเรียนการสอน แล้วทำการพัฒนาชุดการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ เมื่อได้ต้นแบบรูปแบบการเรียนการสอนแล้ว ปรับปรุงโดยนำไปทดลองใช้กับนักเรียนรายบุคคล จำนวน 3 คน นำผลที่ได้มาปรับปรุงแก้ไข จากนั้นนำไปทดลองใช้กับกลุ่มย่อยจำนวน 6 คน นำข้อบกพร่องจากการทดลองใช้มาปรับปรุงแก้ไขอีกครั้งหนึ่งเพื่อให้เครื่องมือสมบูรณ์ยิ่งขึ้น และให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบเพื่อปรับปรุงแก้ไข ต่อจากนั้นทำการทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่างนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนเทศบาลแหลมฉบัง 3 จังหวัดชลบุรี จำนวน 30 คนและหาประสิทธิภาพผลการวิจัยทำให้ได้รูปแบบการเรียนการสอนในลักษณะของแผนการสอน จำนวน 3 หน่วยการเรียนรู้ คือ หน่วยที่ 1 พยัญชนะ หน่วยที่ 2 สระเดี่ยว และ หน่วยที่ 3 เสียงวรรณยุกต์ ที่มีประสิทธิภาพ 83.29/85.44 และผลการวัดความพึงพอใจของนักเรียนต่อกิจกรรมการเรียนการสอนปรากฏว่า นักเรียนมีความพึงพอใจต่อกิจกรรมการเรียนการสอนอยู่ในระดับมาก

42911225: MAJOR: EDUCATIONAL TECHNOLOGY;

KEYWORD: INSTRUCTIONAL DESIGNE/ BASIS CHINESE PRONUNCIATION/
CHINESE PHONETICS SKILLS

SHI LEI: INSTRUCTIONAL DESIGN ON CHINESE PRONUNCIATION
LEARNING FOR THAI BEGINNERS. ADVISORY COMMITTEE: CHALONG TUBSREE,
Ed.D., WILAI LIMTHAWARANUN, Ph.D. 152 P. 2011.

The purposes of the study were to develop an instructional on Chinese pronunciation for Thai beginners to meet the standard criterion of 80/80 and to investigate the satisfaction of Thai students on the classroom activities.

The researcher used the generic ADDIE model of the instructional design process to develop the instruction. The instructional design process started with an instructional analysis, to identify the instructional problem design phase to identify goal and instructional process. Then, the researcher developed instructional strategies that utilized learner centered approach. Upon the completion of the instructional process, the prototype was tried out with three students. The results were used for revision. The revised packages were tried with a group of six students for small group tryout. The packages were again revised and finally field-tried out with 30 students at the number three Lam Chabang School.

The Results of the study, three packages were developed as the result of the design. The first package was on consonant, the second was on vowels and the last was on tone. Upon evaluation, it was found that the packages possess the efficiency of 83.29/85.44 which surpassed the standard criterion of 80/80. It was also found out that students showed high satisfaction on the packages.

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
สารบัญ.....	ฉ
สารบัญตาราง.....	ช
สารบัญภาพ.....	ณ
บทที่	
1 บทนำ.....	1
ภูมิหลัง.....	1
จุดมุ่งหมายของการศึกษาวิจัย.....	3
ความสำคัญของการศึกษาค้นคว้า.....	3
ขอบเขตของการศึกษาค้นคว้า.....	4
นิยามศัพท์เฉพาะ.....	4
2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	6
หลักสูตรภาษาต่างประเทศ ชั้นมัธยมศึกษาต้น พุทธศักราช 2551.....	6
การออกแบบการเรียนการสอน.....	11
การเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทย.....	20
การออกเสียงกับระบบสัทอักษรของภาษาจีน.....	21
หลักการ /ทฤษฎี การเรียนการสอนการออกเสียงของภาษาจีน.....	24
จิตวิทยาที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอน.....	36
งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	38
3 วิธีดำเนินการวิจัย.....	41
กำหนดคุณลักษณะของรูปแบบการเรียนการสอน.....	43
กำหนดเครื่องมือที่ใช้ในการออกแบบการเรียนการสอน.....	43
กำหนดขั้นตอนการออกแบบการเรียนการสอน.....	44

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
4 ผลการวิจัย.....	52
ผลการออกแบบการเรียนการสอน.....	52
ผลการหาประสิทธิภาพการสอน.....	53
ผลการหาความพึงพอใจของนักศึกษาต่อรูปแบบการเรียนการสอน.....	54
5 สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ.....	57
จุดมุ่งหมายของการศึกษาวิจัย.....	57
วิธีดำเนินการวิจัย.....	57
สรุปผลการวิจัย.....	58
อภิปรายผล.....	59
ข้อเสนอแนะ.....	62
บรรณานุกรม.....	63
ภาคผนวก.....	68
ภาคผนวก ก.....	69
ภาคผนวก ข.....	75
ประวัติย่อของผู้วิจัย.....	152

สารบัญตาราง

ตารางที่	หน้า
1 แสดงการวิเคราะห์ปัญหา.....	45
2 สรุปเนื้อหาในหน่วยการเรียนรู้.....	47
3 คำร้อยละของคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียน.....	53
4 คำร้อยละของคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน.....	54
5 คะแนนเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานระดับความพึงพอใจต่อกิจกรรมการเรียนการสอนของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่1 โรงเรียนเทศบาลแหลมฉบัง 3.....	54
6 ผลการพิจารณาความสอดคล้องของแบบทดสอบระหว่างเรียนกับแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน จำนวน 40 ข้อ จากผู้ทรงคุณวุฒิ 4 ท่าน.....	70
7 คะแนนจากการทำแบบฝึกหัดระหว่างเรียนของนักเรียนจำแนกตามหน่วยการเรียนรู้.....	71
8 คะแนนจากการทำแบบทดสอบของนักเรียนหลังเรียน.....	73

สารบัญภาพ

ภาพที่	หน้า
I ขั้นตอนการดำเนินการวิจัย.....	42

มหาวิทยาลัยบูรพา
Burapha University